



BATTERIE EXTERNE D'EXTENSION

5040 Wh

Réf. 5447055

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les informations nécessaires pour installer, utiliser et entretenir en toute sécurité la batterie externe d'extension AYERBE de 5040 Wh (réf. 5447055). La batterie augmente la capacité de stockage de la station d'énergie AYERBE AY-5040 Wh / 5000 W (réf. 5447050), à laquelle elle se raccorde au moyen du câble de batterie fourni.

Conservation du manuel

Conservez ce manuel pendant toute la durée de vie de la batterie et gardez-le dans un endroit accessible au personnel appelé à l'utiliser. En cas de cession ou de revente de l'équipement, remettez-le toujours accompagné de ce manuel.

Utilisation prévue

La batterie est exclusivement destinée à stocker de l'énergie et à la restituer à la station d'énergie compatible AY-5040 Wh / 5000 W (réf. 5447050), afin d'en prolonger l'autonomie. La batterie ne dispose d'aucune prise de sortie propre : elle se charge et se décharge uniquement par l'intermédiaire de la station, qui alimente les appareils récepteurs. Son indice de protection est IP21 ; elle doit donc être utilisée à l'intérieur ou dans des endroits à l'abri de la pluie, de la neige et de l'humidité.

Sont notamment considérés comme une utilisation incorrecte :

- 1) Raccorder la batterie à tout équipement autre que la station compatible ou utiliser un câble autre que le câble de batterie d'origine.
- 2) Brancher ou débrancher le câble lorsque la batterie ou la station est allumée.
- 3) Utiliser la batterie en plein air, sous la pluie ou la neige, l'immerger ou la nettoyer à l'eau.
- 4) L'utiliser dans des atmosphères explosives ou en présence de gaz, de vapeurs ou de poussières inflammables.
- 5) Ouvrir le boîtier, modifier la batterie ou manipuler ses composants internes.

Identification du produit

Chaque batterie porte le marquage CE et l'identification du fabricant. Pour toute demande d'information ou de pièces de rechange, indiquez toujours le modèle et la référence AYERBE figurant sur la couverture de ce manuel.

Contenu de la livraison

- 1) Batterie externe d'extension 5040 Wh.
- 2) Câble de batterie pour le raccordement à la station (FIG. 2).
- 3) Manuel d'instructions et carte de garantie.

Transport et déballage

La batterie pèse 43,8 kg. Soulevez-la toujours à deux personnes par ses poignées ou déplacez-la sur ses roues sur des surfaces fermes et horizontales, en évitant les chocs et les chutes. À la réception, vérifiez que l'emballage est intact et que la livraison est complète, et signalez immédiatement au transporteur et à votre distributeur tout dommage ou manquant. N'utilisez pas une batterie présentant des chocs, des déformations, des fuites ou des odeurs anormales.

La batterie ne peut pas être transportée par avion. Pour son expédition par d'autres moyens, les batteries au lithium sont soumises à la réglementation relative au transport des marchandises dangereuses : emballez-la de manière à la protéger contre les chocs et les courts-circuits. Les matériaux d'emballage doivent être déposés dans les conteneurs de tri sélectif correspondants et tenus hors de portée des enfants.

Pièces de rechange et modifications

Utilisez exclusivement le câble de batterie et les pièces de rechange d'origine AYERBE. Toute modification de la batterie annule la garantie et la déclaration « CE » de conformité, et transfère la responsabilité des conséquences à la personne qui l'a effectuée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	Valeur
Modèle	Batterie externe d'extension 5040 Wh
Référence AYERBE	5447055
Type d'appareil	Batterie d'extension pour station d'énergie
Station compatible	AY-5040 Wh / 5000 W (réf. 5447050)
Capacité nominale	5 040 Wh (48 V · 105 Ah)
Chimie des cellules	LiFePO ₄ (lithium-fer-phosphate)
Durée de vie	Plus de 3 500 cycles
Entrée par le port de raccordement	48 V CC · 5 040 W max.
Sortie par le port de raccordement	45 – 54 V CC · 5 040 W max.
Indice de protection	IP21
Température de fonctionnement	0 – 40 °C
Température ambiante optimale	20 – 30 °C
Dimensions (L × l × H)	642 × 305 × 438 mm
Poids net	43,8 kg

AYERBE se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits sans préavis.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

La batterie est logée dans un boîtier robuste muni de poignées et de roues qui facilitent son déplacement. En façade, elle dispose du bouton de mise en marche et d'un écran LCD qui indique l'état de charge, les puissances d'entrée et de sortie et les alarmes de protection. Les ports de raccordement du câble de batterie se trouvent sur le côté. Un système électronique de protection surveille les cellules et coupe la sortie en cas de tension ou de température anormale.

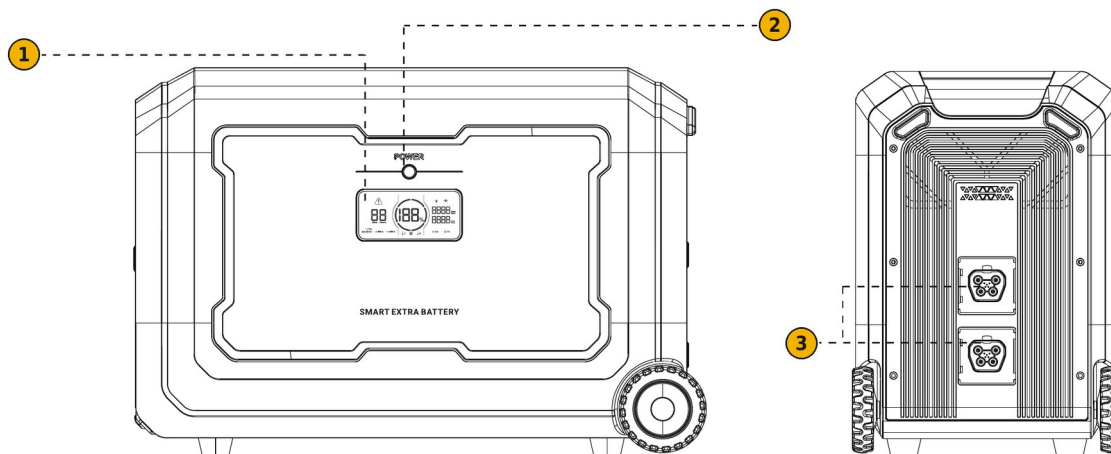


FIG. 1 — Vue de face et de côté de la batterie

N°	Composant
1	Écran LCD
2	Bouton marche / arrêt (POWER)
3	Ports de raccordement

Câble de batterie

Le câble de batterie fourni relie le port de raccordement de la batterie au port de batterie additionnelle de la station. Utilisez exclusivement ce câble.

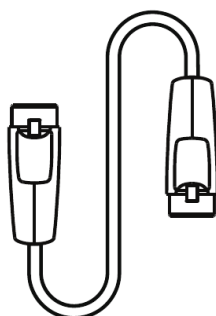


FIG. 2 — Câble de batterie fourni

Écran LCD

L'écran s'allume à la mise en marche de la batterie et affiche les informations suivantes :

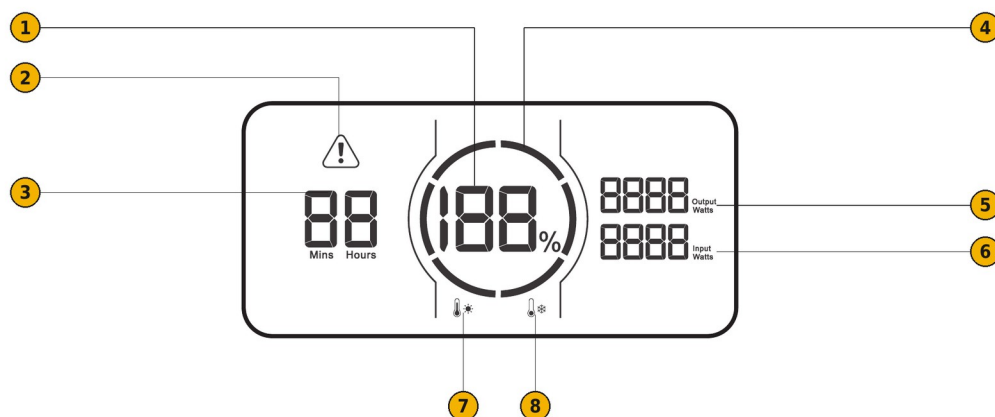


FIG. 3 — Écran LCD

N°	Indication	Signification
1	Pourcentage de capacité	Charge restante de la batterie, en %.
2	Alerte de défaut	Clignote lorsqu'une protection se déclenche. Voir « Codes d'erreur ».
3	Temps restant	Temps de décharge estimé avec la consommation actuelle ou, pendant la recharge, temps de charge restant, en minutes (Mins) ou en heures (Hours).
4	Cercle de capacité	Six segments représentant environ 17 %, 35 %, 51 %, 68 %, 85 % et 100 % de la charge.
5	Puissance de sortie	Puissance de sortie instantanée, en W (Output Watts).
6	Puissance d'entrée	Puissance de charge instantanée, en W (Input Watts).
7	Protection haute température	La batterie a coupé la sortie en raison d'une température excessive.
8	Protection basse température	La batterie a coupé la sortie en raison d'une température trop basse.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser la batterie. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des chocs électriques, des incendies, des brûlures ou des blessures.

Mention	Signification
DANGER	Situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures graves ou mortelles.
AVERTISSEMENT	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves.
ATTENTION	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour une utilisation correcte de l'appareil.

DANGER — Risque électrique et d'incendie

- 1) La batterie stocke une grande quantité d'énergie, même lorsqu'elle est éteinte. N'ouvrez pas le boîtier et n'essayez pas de la réparer : toute intervention doit être effectuée par un service technique qualifié.
- 2) Ne touchez pas les bornes des ports de raccordement de la batterie ou de la station avec les mains ou avec des objets métalliques, et ne les court-circuitiez jamais.
- 3) N'utilisez pas la batterie ni le câble s'ils présentent des chocs, des déformations, des coupures, des fissures ou des parties conductrices apparentes.
- 4) N'exposez pas la batterie au feu, aux sources de chaleur ni au rayonnement solaire direct par fortes températures.
- 5) Si la batterie dégage de la fumée ou des odeurs anormales, chauffe excessivement ou se déforme, éteignez les équipements si vous pouvez le faire sans risque, éloignez-vous et prévenez les services d'urgence.
- 6) Dans des conditions extrêmes, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact ; en cas de contact, lavez abondamment la zone concernée à l'eau et, en cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.
- 7) N'utilisez pas et ne laissez pas la batterie sous la pluie, sous la neige ou dans des ambiances très humides, et ne la manipulez pas avec les mains mouillées.

AVERTISSEMENT — Raccordement à la station

- 1) Raccordez la batterie uniquement à la station compatible AY-5040 Wh / 5000 W (réf. 5447050) et exclusivement avec le câble de batterie d'origine.
- 2) Éteignez la station et la batterie avant de brancher ou de débrancher le câble. La batterie n'admet pas le branchement ni le débranchement à chaud : la protection contre les surintensités se déclenche et la batterie peut être endommagée. Les dommages causés par un branchement ou un débranchement à chaud ne sont pas couverts par la garantie.
- 3) Ne branchez pas et ne retirez pas le câble pendant la charge ou la décharge.
- 4) Posez le câble sans tension ni pliure et en dehors des zones de passage, afin d'éviter les trébuchements et les tractions sur les connecteurs.

ATTENTION — Manutention et emplacement

- 1) La batterie pèse 43,8 kg. Soulevez-la à deux personnes en adoptant des postures appropriées, et déplacez-la sur ses roues uniquement sur des surfaces fermes et horizontales.
- 2) Placez-la toujours en position horizontale, sur une surface ferme, stable et sèche, où elle ne peut ni basculer ni tomber.
- 3) Installez-la dans un endroit bien ventilé, sans obstruer la circulation de l'air autour du boîtier.

- 4) Utilisez-la à une température ambiante comprise entre 0 et 40 °C. En dehors de cette plage, la protection thermique coupe la sortie.

REMARQUE — Personnel et environnement

- 1) La batterie doit être installée et utilisée par des adultes informés du contenu de ce manuel.
- 2) Tenez les enfants éloignés de la batterie et du câble.
- 3) Rangez la batterie à l'écart de l'eau, de la chaleur et des objets métalliques.

INSTALLATION ET RACCORDEMENT

Emplacement

- 1) Placez la batterie à côté de la station, en position horizontale, sur une surface ferme, sèche et ventilée, à une distance permettant de brancher le câble sans le tendre.
- 2) Protégez-la de la pluie, de l'humidité, du rayonnement solaire direct et des sources de chaleur.

Raccordement à la station

- 1) Éteignez la station et la batterie.
- 2) Branchez une extrémité du câble de batterie sur le port de raccordement de la batterie et l'autre extrémité sur le port de batterie additionnelle de la station, jusqu'à ce que les deux connecteurs soient complètement enfoncés (FIG. 4).
- 3) Allumez la batterie et la station.
- 4) Vérifiez que l'écran de la station affiche l'entrée d'énergie provenant de la batterie. L'ensemble peut alors être utilisé normalement.

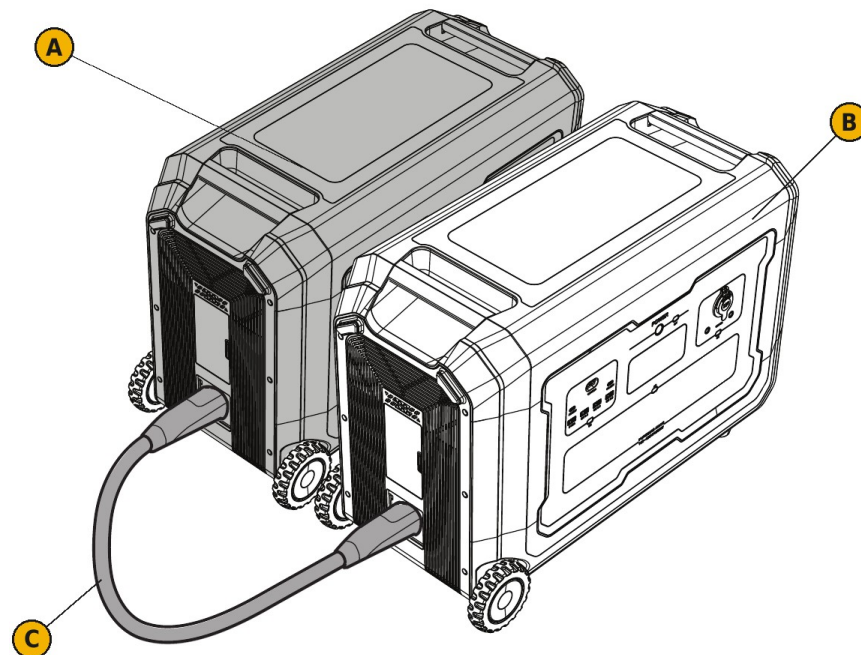


FIG. 4 — Batterie (A) raccordée à la station (B) au moyen du câble de batterie (C)

AVERTISSEMENT : Ne branchez ni ne débranchez jamais le câble lorsque l'un des équipements est allumé. Si vous devez retirer la batterie en cours d'utilisation, éteignez d'abord la station et la batterie.

Débranchement

- 1) Éteignez la station et la batterie.
- 2) Retirez le câble en le tenant par le connecteur, sans jamais tirer sur le câble.
- 3) Rangez le câble avec la batterie.

UTILISATION

Mise en marche et arrêt

- 1) Pour allumer la batterie, maintenez enfoncé le bouton de mise en marche (POWER) : l'écran LCD s'allume et le bouton s'éclaire en blanc.
- 2) Pour l'éteindre, maintenez de nouveau le bouton enfoncé pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que la batterie et l'écran s'éteignent.

Fonctionnement

Lorsque la batterie est raccordée et que les deux équipements sont allumés, la station utilise l'énergie de la batterie pour alimenter les appareils branchés sur ses sorties. Les puissances de sortie maximales et les modes de charge sont ceux de la station : consultez son manuel d'instructions.

Le cercle de capacité indique la charge restante en six segments égaux. Pendant la décharge, les segments bleus s'éteignent progressivement pour indiquer la capacité restante en temps réel. Le temps restant affiché est une estimation calculée à partir de la consommation instantanée, valable pour des appareils à consommation stable.

La capacité indiquée dans les caractéristiques techniques est la capacité nominale de la batterie. En raison des pertes propres aux processus de charge et de décharge, l'énergie réellement utilisable est inférieure.

Charge de la batterie

La batterie ne peut être chargée que lorsqu'elle est raccordée à la station, qui lui transfère l'énergie reçue de ses sources de charge. Consultez les modes de charge disponibles dans le manuel de la station.

Pendant la charge, le cercle bleu clignote dans le sens des aiguilles d'une montre et l'écran affiche la puissance d'entrée en temps réel. Lorsque la charge est terminée, le cercle reste entièrement allumé et fixe.

ENTRETIEN

La batterie ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. Éteignez la station et la batterie et débranchez le câble avant toute opération de nettoyage ou de contrôle.

Plan d'entretien

Opération	Périodicité
Contrôle visuel du boîtier, du câble et des connecteurs	Avant chaque utilisation
Nettoyage du boîtier	Selon l'utilisation
Nettoyage des bornes des ports de raccordement	En cas de salissure visible
Cycle de charge et de décharge pendant le stockage	Tous les 3 mois

Nettoyage

- 1) Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec, doux et propre ou avec du papier absorbant. N'utilisez pas d'eau, de solvants, d'alcool ni de produits abrasifs.
- 2) Si des salissures ou des particules adhèrent aux bornes métalliques des ports de raccordement, nettoyez-les délicatement avec un chiffon sec, la batterie étant éteinte et débranchée.

Stockage

- 1) Éteignez la batterie, débranchez le câble et rangez-la dans un endroit sec et ventilé, à l'écart de l'eau, de la chaleur et des objets métalliques.
- 2) Pour prolonger la durée de vie de la batterie, utilisez-la et stockez-la de préférence à une température ambiante comprise entre 20 et 30 °C. Ne la stockez pas de façon prolongée à plus de 45 °C ni à moins de -10 °C.
- 3) En cas de stockage prolongé, effectuez un cycle tous les 3 mois : déchargez la batterie jusqu'à 0 %, chargez-la complètement, puis déchargez-la de nouveau jusqu'à 60 %, niveau adapté au stockage.
- 4) Les batteries restées plus de 6 mois sans cycle de charge et de décharge ne sont pas couvertes par la garantie.
- 5) Si la batterie reste longtemps inactive avec une charge très faible, elle passe en mode de protection d'hibernation profonde. Dans ce cas, raccordez-la à la station et chargez-la avant de la réutiliser.

DÉPANNAGE

Codes d'erreur

Lorsqu'une protection se déclenche, l'écran affiche le code correspondant ou les indicateurs d'alerte.

Code	Description	Indication	Solution
E002	Protection pour tension basse de la batterie	Aucune sortie sur le port concerné	Rechargez la batterie par l'intermédiaire de la station et rétablissez la sortie concernée depuis la station.
E021	Surtension d'une cellule	Pourcentage de capacité clignotant	Cessez d'utiliser la batterie et attendez que la tension de la cellule se rétablisse automatiquement.
E022	Sous-tension d'une cellule	Pourcentage de capacité clignotant	Rechargez la batterie par l'intermédiaire de la station jusqu'à ce que la tension redevienne normale.
E023	Tension totale de la batterie trop élevée	Code E023 clignotant ; la sortie n'est pas coupée	Cessez d'utiliser la batterie et attendez que la tension se rétablisse automatiquement.
E024	Tension totale de la batterie trop basse	Alerte de défaut clignotante ; aucune sortie	Rechargez la batterie par l'intermédiaire de la station jusqu'à ce que la tension redevienne normale.
E025	Température de cellule trop élevée	Indicateurs de haute température et de défaut clignotants ; aucune sortie	Attendez que la batterie refroidisse ; le fonctionnement se rétablit automatiquement.
E026	Température de cellule trop basse	Indicateurs de basse température et de défaut clignotants ; aucune sortie	Attendez que la batterie retrouve sa température de fonctionnement ; le fonctionnement se rétablit automatiquement.
E027	Surcharge du système	Sortie de la station coupée	Réduisez la charge branchée sur la station et rétablissez manuellement sa sortie.

Autres anomalies

Panne	Cause probable	Solution
La batterie ne s'allume pas	Bouton pas maintenu assez longtemps	Maintenez le bouton de mise en marche enfoncé jusqu'à ce que l'écran s'allume.
	Charge très faible (hibernation profonde)	Raccordez la batterie à la station et chargez-la.
La station n'affiche pas l'entrée d'énergie de la batterie	Batterie éteinte	Allumez la batterie.
	Câble mal enfoncé	Éteignez les deux équipements et rebranchez le câble à fond.
	Batterie déchargée	Rechargez la batterie par l'intermédiaire de la station.
Aucune sortie et alerte de défaut clignotante	Protection déclenchée	Consultez le tableau des codes d'erreur.
Câble ou connecteurs endommagés	Chocs, écrasement ou tractions	N'utilisez pas le câble. Remplacez-le par un câble d'origine AYERBE.
Autonomie inférieure à celle attendue	Température ambiante hors de la plage optimale	Utilisez et stockez la batterie entre 20 et 30 °C.
	Pertes de conversion	L'énergie utilisable est toujours inférieure à la capacité nominale.

MISE AU REBUT

Ce produit est une batterie industrielle lithium-fer-phosphate (LiFePO₄) au sens du règlement (UE) 2023/1542 relatif aux batteries et aux déchets de batteries. En fin de vie, elle ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères ni abandonnée dans l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée indique que les batteries doivent faire l'objet d'une collecte séparée. Remettez la batterie usagée à votre distributeur, à AYERBE ou à un opérateur agréé de gestion des déchets de batteries, conformément à la réglementation en vigueur. La collecte sélective permet de récupérer les matériaux des cellules et évite les dommages à l'environnement et à la santé que peuvent causer les substances qu'elles contiennent.

Avant de la remettre, éteignez-la, débranchez le câble et protégez les bornes des ports de raccordement afin d'éviter les courts-circuits. N'ouvrez pas, ne percez pas et ne brûlez pas la batterie. Le câble de batterie est un déchet d'équipement électrique (DEEE) et doit être déposé en déchetterie ou remis à un opérateur agréé.

REMARQUE : L'élimination incorrecte des batteries et des déchets d'équipements électriques est sanctionnée par la réglementation en vigueur.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas, reglamentos y normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives, regulations and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives, règlements et normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas, regulamentos e normas harmonizadas seguintes:

**BATERÍA EXTERNA DE EXPANSIÓN 5040 Wh
5040 Wh (48 V · 105 Ah) — cód. 5447055**

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS Y REGLAMENTOS / DIRECTIVES AND REGULATIONS / DIRECTIVES ET RÈGLEMENTS / DIRETIVAS E REGULAMENTOS:

Reglamento (UE) 2023/1542 — Pilas y baterías · 2014/30/UE — Compatibilidad Electromagnética · 2011/65/UE — RoHS

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

UNE-EN 55032 · UNE-EN 55035 · UNE-EN IEC 63000

Vitoria-Gasteiz, a 10 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente